

Toutes les lettres destinées à la rédaction
doivent être adressées au directeur
81-83, Rue du Colon, Hanoi

Fondateur : P. H. SCHNEIDER
 Directeur : NGUYEN-VAN-VINH
 Rédacteur en chef : PHAM-HUY-LUC
 Administrateurs délégués : NGUYEN-V. LIA

PUBLICITE
Tarifs spéciaux valant uniquement
d'entreprises ou de produits.
Prix moyen, dernière page.
Une seule insertion. 0 350 le c/m
Contrat annuel 0 518 le c/m
Par continué et par insertion. 1 800 le c/m
Annonces judiciaires et légales. 0 250 le l/g
Petites annonces classées. 0 250 le l/g

hơn lại các tài sản tịch biên; cũng nhận các số tiền còn nợ, và bãi các chính sách để cứu trợ công-sắc, thì không thể điều chỉnh và việc công nhân cho chánh-phủ Nga được.

M. Molotov không ưng cho nhà ngân hàng Fédérat Reserve Bank dự vào các công cuộc ở nước Nga.

Nước Nam ta theo cái chính-
trị chuyên chế, chính quyền
nằm ở trên triều đình, nhân-dân
không được biết gì đến dân-
chính. Nhân dân ta không được biết
đến dân chính trị vì chính-trị ở trong
nước, thì báo cáo cũng không
có cái gì cần thiết với nhân-dân.
Ở nước Nam ta từ bốn, năm
mươi năm về trước, trong nước
không biết cái danh hiệu
báo cáo gì cả. Vì thế mà một
dân-tộc sinh trưởng ở trong một
cải cách y rất là bé tí thế hợp
hợp, trên thì không biết cái chính
trị của triều đình, ngoài thì
không biết những việc dân-tộc

không lưu tâm đến nữa, thì tuy có đọc báo, mà cũng không lợi dụng tờ báo được là bao.

Trương - Ngọc - Lương và Phan - Phan
và Trương - Tấn - Trương chọi đi. Trương
sẽ đóng ở Thuận - Thành - Vương phủ
của tây viên thì ở Hồng - Nhung.

phát điện theo, thể là chụp được ở
hình ảnh và số hiệu cái 4-46 ấy rồi
sau này chiến ra xem, sự tra xét thì

Màc X và M. Y là hai vợ chồng cũ, đã có án ly dị, mới đây vì chưa tìm

TRUNG BẮC TÂN VĂN

MỘT HỘP THIẾT THUỐC HƯƠNG VALDA

đang trưng bày, ngâm phải tác thì đã gần ngửa

Khởi đầu đau ngực, khi đau phải và đi trở các bệnh

NHỔNG LÁ

Sở mũi, ngạt mũi, phong hàn, ngoại cảm, hoặc cảm nhiệt

nổi sấm, viêm, v.v.

MÀ NHƯ LÁ PHẢI ĐÓI CHO ĐƯỢC THIẾT THUỐC HƯƠNG - VALDA -

bán đựng trong hộp thiếc, trên nắp hộp ghi phải có chữ

- VALDA -

một thiết phải

ĐỒ KIM-HOÀN BIJOUX GOLDTUBE

Đang rồi lại bán lại 1 tr. một gam

2 tr. 00

Tên trước 0.00

Các thứ như gọi là BIJOUX GOLDTUBE (thiếc) này, thực là chất thép không gỉ. Các thứ như vậy, rất bền, không rỉ sét, không bị ăn mòn, không bị oxy hóa, không bị biến dạng, không bị mất màu, không bị mất vẻ đẹp, không bị mất giá trị. Đây là những thứ mà bạn cần có trong tủ đồ của mình. Hãy mua ngay hôm nay để tránh bị mất cơ hội.

BIJOUX GOLDTUBE, HAYEN

21, Rue Lavoisier, PARIS

thiếc thép không gỉ, các thứ như vậy, rất bền, không rỉ sét, không bị ăn mòn, không bị oxy hóa, không bị biến dạng, không bị mất màu, không bị mất vẻ đẹp, không bị mất giá trị. Đây là những thứ mà bạn cần có trong tủ đồ của mình. Hãy mua ngay hôm nay để tránh bị mất cơ hội.

hế nào là bệnh trĩ?

Bệnh trĩ là một bệnh trong hệ thống tiêu hóa, nên đã mắc bệnh thì đại tiện đau xót, một nhọc, sau khi đại tiện lại thấy ra huyết, thường gọi là trĩ. Bệnh trĩ này nếu không chữa, sẽ lâu có thể ăn uống bị ảnh hưởng.

Yếu xin liệt kê tên tám giới thiệu cho bạn.

TRƯƠNG-QUÊ-LAM

Tên khoa Y-SINH

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

GRANDS MAGASINS RÉUNIS

PHỐ PAUL-BERT - HANOI

CÁC ĐỒ MÀNG TET

TẠI GIÁN HÀNG ĐỒ VÀNG BẠC

Carafon nửa pha lê hình tròn, có mạ bạc, có nút.	1\$50
Carafon nửa pha lê hình giải, có lớn mạ bạc.	1\$75
Coupe có chân cao, mạ bạc, viền đỏ, ở trong băng pha lê.	3\$75
Coupe có chân, đồng mạ bạc, ở trong băng pha lê.	3\$25
Đồ uống nước chè, uống cả phê, bằng kim khí mạ bạc, một ấm cả phê, 8 cái chén, có quai giữ nóng, khay chữ nhật.	45\$00
Đồ uống rượu, 6 cái cốc, kim khí mạ bạc, khay mạ bạc, khay bù dục, thành khay kiểu lạ.	1\$80
Timbale kim khí mạ bạc, có trạm.	2\$25

NHÀ BA-CHUÔNG

TỔC LÀ HIỆU BẢO-CHẾ MONTES

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Những người xanh bóng, huyết kém, nhất là con gái, những người đau mỏi khớp, những người bị ngã nước mới khỏi nên dùng thuốc:

Peptonate de fer MONTES

Trước mỗi bữa cơm chính uống mỗi đợt.

GIÁ TIỀN 0\$00

祥和裕 YU-WO-TSEONG

VENTE EN GROS

18, Rue des Cantonnais, 48 Hanoi (Tonkin)

THÉPHONE N° 266

hàng hiệu và hàng hóa của các nước, hàng hóa châu Âu, hàng hóa châu Á, hàng hóa châu Mỹ, hàng hóa châu Phi, hàng hóa châu Đại Dương, hàng hóa châu Âu, hàng hóa châu Á, hàng hóa châu Mỹ, hàng hóa châu Phi, hàng hóa châu Đại Dương.

NHÀ BA-CHUÔNG

TỔC LÀ HIỆU BẢO-CHẾ MONTES

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Trong những đồ trời nóng, thời tiết thay đổi, thường gây nên bệnh ghíp.

Mắc bệnh ghíp, thường sốt ho, nhức đầu, đau ở khớp, xương.

Muốn trị bệnh ghíp, chỉ có một thứ thuốc, là:

Cachets du Docteur Rascol

0\$60 một ống sáu cachets

SUDOL

thi tức khắc tuyệt vời RÔM-SÂY

Lúc đang ngứa ngứa khó chịu được rắc thuốc Sudol thì thấy dễ chịu lạ thường, mà sau rôm-sây không mọc lên được nữa.

Thuốc này quý về cũng, mà giá lại rẻ.

MỘT HỘP LỚN: 0\$50

Bán tại hiệu Bảo- chế CHASSAGNE

56 nhà 59, phố Tráng-tiền HANOI

Các ngài thích rượu Cognac

NÊN DÙNG

COGNAC COURVOISIER

là thứ rượu quý của

NÀ-PHÁ-LUÂN HOÀNG-ĐỀ

Bán tại: L'Union Commerciale Indochinoise et Africaine Haiphong, Hanoi, Nam-dinh, Bến-thủy, Thái-bình, Yunnanfou, Tourane, Huế, Qui-nhơn, Nha-trang, Đồng-hới, Thu xá, Saigon, Pnom Penh.

DELEULE ET DETOUILLO

76, Rue Jules-Ferry, Hanoi

Súng và thuốc đạn Hiệu « Verney Carron »

MUỐN HỎI TIN TỨC GI HAY GIÁ CẢ SẺ TRẢ LỜI NGAY

NHỮNG VẾT XAU Ở NGOÀI DA

cũng là diện mạo già đi, là bởi các chất đọng nên da khô đi.

THỬ CRÈME SIMON

CRÈME SIMON

giữ cho da mềm mại, giữ cho người trẻ và đẹp luôn. Trẻ được hân nã, bệnh cảm thừ, và các dấu sâu bọ đốt, cắn ần.

Phân và xà-phòng Simon

COLLYRE JAUNE

SELON LA FORMULE DU DOCTEUR CASAUX

DIRECTEUR DE L'INSTITUT OPHTALMOLOGIQUE PROFESSEUR À L'ÉCOLE DE MÉDECINE DE L'INDOCHINE

THUỐC CHỮA MẮT CỦA QUÂN Y-KHOA BÁC-SI CASAUX

Giảm đau mắt, sưng mắt, mắt hàng Gá, Hanoi, đã kinh nghiệm mà chế ra để chữa cho người Annam.

KHOA-HIỆU LẠ THƯỜNG Không sót

ĐÈ LẦN KHÔNG HỒNG Rẻ tiền

Giá một lọ có 4 ống nhỏ giọt. 0\$40

ĐỐC-QUYỀN BÀN TẠI:

PHARMACIE CHASSAGNE

59, RUE PAUL-BERT, HANOI

Hiệu bảo- chế J. BLANC

L. BLANC kê-nghiệp

Lập từ năm 1886, là thường gọi là hiệu thuốc Lập-tiên ở phố Tráng-tiền (Rue Paul Bert) số 31, Hanoi-Tonkin

GIẤY MỜI SỐ 88

HẸN ĐẾN ĐỒ MÀ HỒI:

ERGO KOLA CACA. — Rượu bổ để cho những người ốm và đến bá ở ch. Một lít: 2\$40

Trước khi ăn cơm uống một cốc.

ELIXIR HISTORIQUE. — Thuốc nước. Một chai: 1, 2\$

GRANULÉ HISTORIQUE. — Thuốc hạt. Một chai: 1, 2\$

Đem là thuốc trị bệnh lao, bệnh ghíp và các bệnh đau phổi rất hay, người lớn trẻ con đều dùng được cả.

SINDOP D'HYMOLOGIE SOLUBLE. — Thuốc trị bệnh hao mòn xanh xao rất là thần hiệu. Mỗi lần trước khi ăn cơm uống 3 hay 4 muỗng. Một chai: 1, 2\$

BOITES NOTAL, Circulation du sang. — Thuốc làm cho mạch máu chảy đều. Một chai: 0, 60

Ái ở xa có cần hỏi gì có viết thư về, bản-hiệu xin trả lời ngay

Tên gọi hàng phân người mua phải chĩa

NHÀ BA-CHUÔNG

TỔC LÀ HIỆU BẢO-CHẾ MONTES

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Thuốc bột Saint André

thi sẽ thấy kiến hiệu tức thì

Các sự đau đớn đã tiêu tán đi, các ngài lại được khỏe mạnh như thường.

Thuốc bột Saint André

giữ chữa các bệnh như là:

Đau ở v, bụng đầy, bụng ợ chua, v.v.

GIÁ BÁN: 0\$85 một lọ

Hỏi tại hiệu Bảo- chế CHASSAGNE

9, Rue Paul Bert, Hanoi

Elixir Tridigestif

ở các chất Pepsine, Pancreatin, và Papain.

GIÁ MỖI CHAI: 1\$40

Có bán tại: Nhà Ba-chuông, Hanoi

BANQUE DE L'INDOCHINE

BÔNG-PHÁP HỒI LÝ NGÂN HÀNG

東法滙理銀行

SÁNG LẬP RA TỪ NĂM 1870

Có những chỉ số sau này chuẩn cho được hưởng-thu đặc biệt quyền lợi:

21 Janvier 1875, 30 Février 1888, 19 Mai 1900.

4 Janvier 1926, 12 Janvier 1928, 13 Janvier 1929, 17 Janvier 1930.

10 Janvier 1934, 16 Janvier 1935, 16 Juillet 1935 và 11 Décembre 1935.

Tuần kỳ nộp tiền: Francs **72.000.000**

Tuần kỳ nộp tiền: **68.400.000**

Tổng cộng khoản nợ-nợ HOÀN NGAY 30 JUN 1934: **81.000.000**

Chánh quán tại: Paris (VIII), 56, Boulevard Haussmann

Chánh trị-vụ: M. A. DE MONPLANT, Hô-bộ tăng thanh-trà-hâm, Chánh chủ ngân hàng Crédit Commercial et Industriel, Chánh chủ công ty mỏ Than Hongay (Société Française des Charbonnages du Tonkin).

Phó trị-vụ: M. STANISLAS SIMON, trị-vụ công ty Điện-Tiến Thái-bộ.

Tổng chủ nhiệm: M. THÉON DE LA CHAUME, nguyên Hô-bộ thanh tra.

CHO THUÊ TỦ BẠC

Tại chi quán Hanoi và Haiphong có cho các nhà giới thiệu thuê tủ bạc. Cách thức về việc thuê tủ bạc này là chức y hệ những nhà Bàng to đến Đại-pháp.

Muốn hỏi giá cả, và xem xét buồng để các tủ bạc thì hỏi tại nhà Bàng về phòng (Service des titres).

Nhĩa viết tắt để ghi điện-tín: INDOCHINE

Contrôle l'insertion

Imprimerie du Trung-Bắc-Tân-Văn

Le Gérant: NGUYỄN-VĂN-LUÂN

Handwritten signature